Bestelako Xedapenak

KULTURA SAILA

2606

EBAZPENA, 2011ko apirilaren 14koa, Etxepare Euskal Institutuaren zuzendariarena, laguntzen deialdia egiten duena Euskal Autonomia Erkidegoko ikus-entzunezko sektorea nazioarteko ikus-entzunezko merkatuetan sustatu eta hedatzeko («Niniak»).

Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute Sortzeko eta Arautzeko 3/2007 Legearen 3.b) artikuluak ondoko helburua xedatzen du aipatutako Institutuarentzat: «Euskal Kultura bere hizkuntza ofizialetako edozeinetan eta zeinahi adierazpen, euskarri, bide eta adieraz-moldetan kanpoan ezagutaraztzen eta hedatzen laguntzea, bereziki euskaraz sortutako kultura-eskaintza sustatuz eta hedatuz».

Bestalde, Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute-ren antolakuntza- eta jarduera-Araudia onartzen duen 2008ko maiatzaren 13ko 88/2008 Dekretuak xedatzen du Institutu horren eskumenekoa dela Euskal Kultura Euskal Autonomia Erkidegotik kanpo sustatzea eta hedatzea. Dekretu honek bere 19. artikuluaren 2. atalean dio Euskal Kultura Sustatzeko eta Hedatzeko arloak musika, arte eszenikoak, ikusizko arteak, zinea, arkitektura eta diseinua hartzen dituela bere baitan. Bestalde, artikulu horren f) zatiak Institutuaren funtzioen artean, euskal sorkuntza nazioarte mailan ezagutzera emateko kultura eragileei laguntzeko programak diseinatzea aipatzen da.

Hori dela eta, Etxepare Euskal Institutuari jardun-arlo gisa adierazi zaizkion eskumenen barruan, interesgarritzat jo dugu Euskadiko ikus-entzunezko sektorea osatzen duten ikus-entzunezko obrak eta enpresak sustatzeko ekintzak bultzatzeko zenbait babes-neurri erabakitzea.

Ebazpen honen bidez, «Niniak» izeneko laguntzak arautzen dira eta 2011ko ekitaldiko deialdia egiten da, alegia, nazioarteko ikus-entzunezkoen merkatuan Euskal Autonomia Erkidegoko ekoizle eta enpresa banatzaile independenteen presentzia babesteko helburua duten laguntzak.

Otras Disposiciones

DEPARTAMENTO DE CULTURA

2606

RESOLUCIÓN de 14 de abril de 2011, de la Directora del Instituto Vasco Etxepare, por la que se regulan las medidas de apoyo a la participación de las empresas que integran el sector audiovisual de la Comunidad Autónoma del País Vasco en eventos audiovisuales de carácter internacional («Niniak»).

El artículo 3.b) de la Ley 3/2007, de 20 de abril, de Creación y Regulación del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute dispone que dicho Instituto tiene como fin: «Contribuir a dar a conocer y difundir en el exterior la cultura vasca en cualquiera de sus lenguas oficiales, manifestaciones, soportes, medios y formas de expresión, promoviendo en especial la cultura creada en euskera».

Por otra parte, el Decreto 88/2008, de 13 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento de organización y funcionamiento del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute, dispone que es competencia de dicho Instituto la promoción y difusión de la Cultura Vasca fuera de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Dicho Decreto especifica en su artículo 19 apartado 2 que el área de Promoción y Difusión de la Cultura Vasca abarca lo ámbitos de la música, las artes escénicas, las artes visuales, el cine, la arquitectura y el diseño, mientras que en el apartado f) del citado artículo señala entre las funciones del Instituto la de diseñar programas de ayuda para los agentes culturales con el objetivo de dar a conocer la creación vasca en la escena internacional.

En tal sentido, dentro del ámbito de facultades que al Instituto Vasco Etxepare le vienen señaladas como áreas de actuación, se ha considerado de interés seguir con las medidas de apoyo dirigidas a impulsar acciones de promoción de las obras audiovisuales y de las empresas que integran el sector audiovisual de Euskadi.

A través de esta Resolución se regulan y se convocan para el ejercicio 2011 las ayudas conocidas con la denominación genérica de «Niniak», que tienen como finalidad apoyar la presencia de las productoras y distribuidoras independientes de la Comunidad Autónoma del País Vasco en eventos audiovisuales de carácter internacional.

Ondorioz, honako hau

EBATZI DUT:

I. KAPITULUA
ARAU OROKORRAK

1. artikulua.– Xedea.

1.– «Niniak» programaren xedea da EAEko ekoizle eta enpresa banatzaile independenteen partaidetza babestea, 2011ko ekitaldian zehar, nazioarteko ikus-entzunezko merkatuetan, bai eta ikus-entzunezkoen euskal sektorea kanpoan hedatzeko hainbat jarduera sustatzea, jarraian adieraziko diren formulen arabera:

a) Babesa emango zaie nazioarte mailako ikus-entzunezko zenbait merkatutan parte hartzen duten enpresei; bidaia-poltsak emango zaizkie, II. kapituluan ezarritako terminoen arabera.

b) Etxepare Euskal Institutuko Zuzendaritzak, nazioarte mailako ikus-entzunezko zenbait merkatutan, standak antolatuko ditu «Niniak» lelopean, bertan parte hartzen duten euskal ekoizle eta enpresa banatzaileak babesteko asmoz, II. kapituluan ezarritako terminoen arabera.

2.– Horretarako, ekoizle eta enpresa banatzaile independentetzat joko da jabetza, finantza-partaidetza edo eraentzen duten arauei dagokienez, irrati-telebista erakundeen eraginik ez duen pertsona fisiko zein juridikoa.

3.– «Niniak» programan parte hartzeko eskabidea egiteak berarekin dakar partaideek onartu eta baimentzen dutela Etxepare Euskal Institutuak ebazpen honetan agertzen diren jarduerak garatu eta sustatzea. Halaber, Administrazioak aukera izango du egingo diren promozio-euskarrietan, aurkezten diren ikus-entzunezkoen proiektu/lanen zati bat edo guztia eransteko.

Horretarako, pertsona eskatzaileak izango du ardura xede hori betetzeko behar diren baimen guztiak lortzeko, aurkeztutako priektu/lanen zuzeneko egileen gainetik.

2. artikulua.– Onuradunak.

1.– Honako hauek parte hartu ahal izango dute «Niniak» programan:

a) Ekoizpen enpresak, pertsona fisiko zein juridiko pribatuak, independenteak (ekimena izan eta ikus-entzunezko obra egiteko erantzukizuna hartzen badute eta zuzenean nahiz zeharka telebistako zerbitzuak kudeatzen dituen erakunde batek beren partaidetza gehiena ez badu) deialdi hau argitaratzen den egunean bizilekua edo egoitza soziala Euskal Autonomia Erkidegoan badute eta jarduera ekonomikoen zerga-

En su virtud,

RESUELVO:

CAPÍTULO I
NORMAS GENERALES

Artículo 1.– Objeto.

1.– Es objeto del programa «Niniak» apoyar la participación de productoras y distribuidoras independientes de la CAPV, durante el ejercicio 2011, en eventos audiovisuales de carácter internacional, así como impulsar actividades diversas para la difusión exterior del sector audiovisual vasco conforme a las fórmulas que a continuación se detallan:

a) Se apoyará a las empresas que participen en determinados eventos audiovisuales de carácter internacional mediante la concesión de ayudas en concepto de bolsas de viaje en los términos que se señalan en el Capítulo II.

b) El Instituto Vasco Etxepare organizará stands bajo el lema «Niniak» en determinados eventos audiovisuales de carácter internacional con el fin de apoyar a las productoras y distribuidoras vascas que participen en el evento en los términos del Capítulo II.

2.– A tal efecto se entenderá por productor y por distribuidor independiente, aquella persona física o jurídica que no sea objeto de influencia dominante por parte de las entidades de radiodifusión televisiva por razones de propiedad, participación financiera o de las normas que le rigen.

3.– La solicitud para tomar parte en el Programa «Niniak» supone la aceptación y autorización de los participantes para que el Instituto Vasco Etxepare desarrolle y promueva las actividades que se contemplan en la presente Resolución, y pueda incorporar en los soportes promocionales que se confeccionen la parte o el todo de los proyectos u obras audiovisuales que se presenten.

A tal efecto la persona solicitante será la responsable de recabar las autorizaciones que en orden al cumplimiento de ese objetivo sean necesarios respecto de los autores materiales de los proyectos u obras presentadas.

Artículo 2.– Beneficiarios.

1.– Podrán acceder a las ayudas del programa «Niniak»:

a) Las empresas de producción, personas físicas o jurídicas privadas, independientes (que tengan iniciativa y asuman la responsabilidad en la realización de una obra audiovisual y no estén participadas de forma mayoritaria por una entidad que gestione directa o indirectamente servicios de televisión) que a la fecha de publicación de esta convocatoria tengan domicilio o sede social en la Comunidad Autónoma de

ren ikus-entzunezko ekoizpenari dagokion epigrafean alta emanda badaude.

b) Enpresa banatzaileak, pertsona fisiko zein juridiko pribatuak, independenteak (ikus-entzunezko obrak merkaturatzen badituzte eta zuzenean nahiz zeharka telebistako zerbitzuak kudeatzen dituen erakunde batek beren partaidetza gehiena ez badu) deialdi hau argitaratzen den egunean bizilekua edo egoitza soziala Euskal Autonomia Erkidegoan badute eta jarduera ekonomikoen zergaren ikus-entzunezko banaketari dagokion epigrafean alta emanda badaude.

2.– Ezingo dute ebazpen honetako dirulaguntzarik eskatu laguntza publikoak lortzeko zigor administratibo edo penalik dutenek, ezta horretarako gaitasuna kentzen dion legezko debekurik dutenek ere, sexu-bereizkeria dela-eta gertatu direnak barne, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legearen azken xedapenetako seigarrenean xedatutakoaren indarrez.

3. artikulua.– Eskabideak aurkezteko modua.

1.– Eskabideak aurkezteko epea hilabetekoa izango da, ebazpen hau EHAAn argitaratu eta biharamunetik aurrera.

2.– Eskabide horiek Etxepare Euskal Institutuko zuzendariari bidali beharko zaizkio; horiek, deialdiaren eranskinetan eskatzen diren agiriekin batera, Etxepare Euskal Institutuaren bulegoetan aurkeztu beharko dira; zuzenean edo Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean aurreikusitako edozein bitarteko erabilita.

3.– Datu Pertsonalak babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoari jarraituz eta Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Sortzeari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legean ezarritakoaren arabera, deialdi honen izapidetzan jasotako datu pertsonalak –parte hartzaileek baimena emango dute datuok tratatzeko eta argitaratzeko– fitxategi batean sartuko dira, deialdi hau kudeatzeko helburuz, bai eta bertan parte hartzen dutenei deialdiaren garapenaren berri emateko ere. Etxepare Euskal Institutua izango da fitxategiaren arduraduna. Hala nahi izanez gero, datuok eskuratu, zuzendu, ezeztatu eta datuoi aurka egiteko eskubideez baliatu ahalko da, horretarako Etxepare Euskal Institutuari idatzi bat bidaliz (Prim kalea 1, 20006 Donostia-San Sebastián).

Euskadi y estén dados de alta en el epígrafe correspondiente a la producción audiovisual del impuesto de actividades económicas.

b) Las empresas de distribución, personas físicas o jurídicas privadas, independientes (que comercialicen obras audiovisuales y que no estén participadas de forma mayoritaria por una entidad que gestione directa o indirectamente servicios de televisión) que a la fecha de publicación de esta convocatoria tengan domicilio o sede social en la Comunidad Autónoma de Euskadi y estén dados de alta en el epígrafe correspondiente a la distribución audiovisual del impuesto de actividades económicas.

2.– Supondrá impedimento para acceder a las ayudas previstas en esta Convocatoria estar sancionado administrativa o penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o incurso en prohibición legal que le inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por incurrir en discriminación por razón de sexo, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Final sexta de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Artículo 3.– Presentación de solicitudes.

1.– El plazo de presentación de solicitudes de ayuda al amparo de la presente convocatoria será de un mes, a partir del día siguiente a la fecha de publicación de la misma.

2.– Dichas solicitudes habrán de dirigirse a la Directora del Instituto Vasco Etxepare, y se presentarán, junto con la documentación exigida en los anexos de la convocatoria, en las oficinas del Instituto Vasco Etxepare, bien directamente bien por cualesquiera de los medios previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

3.– De conformidad con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y con la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos, los datos personales recogidos en la tramitación de esta convocatoria, cuyo tratamiento y publicación es autorizado por los y las participantes en la misma, serán incluidos en un fichero cuyo objeto será gestionar la presente convocatoria de ayudas, así como para informar a las personas concurrentes a dicha convocatoria de su desarrollo. El o la responsable de este fichero es el Instituto Vasco Etxepare. Los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición se podrán ejercer ante el Instituto Vasco Etxepare, dirigiéndose para ello por escrito a la siguiente dirección: calle Prim 7, 20006 Donostia-Gasteiz.

4. artikulua.– Laguntzak kudeatzeko organoa.

Etxepare Euskal Institutuari dagokio deialdi honetan aurreikusitako laguntzak kudeatzeko lanak burutzea.

5. artikulua.– Aurkeztutako eskabideen akatsak zuzentzea.

Aurkeztutako dokumentazioa aztertu ondoren, ikusten bada zerbait falta dela edo errakuntzak daudela, eskatzaileari eskatuko zaio akatsa zuzendu dezan edo falta diren dokumentuak aurkez ditzan, eta horretarako hamar eguneko epea emango zaio, dagokion jakinarazpena jasotzen den egunaren biharamunetik kontatuta. Era berean, ohartarazi egingo zaio ezen, epe hori igaro eta zuzenketarik egin ez bada, eskabidean atzera egin duela ulertuko dela, aurrez jakinaraziko zaion ebazpen baten bidez, edo dagokion izapidea egiteko eskubidea galduko duela.

6. artikulua.– Bateragarritasuna.

Deialdi honetan aurreikusitako diru-laguntzak bateragarriak izango dira helburu bererako beste erakunde publiko zein pribatu batek emandakoekin, horiekin gehiegizko finantziazioa sortzen ez bada. Horrelakorik badago, emandako diru-laguntzaren zenbatekoa gehiegizko mugara murriztuko da.

7. artikulua.– Ebazpena.

1.– Deialdi honetan aurreikusitako laguntzak emateko ebazpena, Etxepare Euskal Institutuaren zuzendariak emango du eta interesdunei jakinaraziko zaie; horretarako sei hilabeteko epea izango du, deialdia argitaratzen denetik aurrera zenbatuta.

2.– Ebazpen hori interesdunei jakinaraziko zaie eta, horretaz gainera, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko da, jendeak jakin dezan.

3.– Ebazpena emateko epea igarotakoan, interesdunak ez badu jakinarazpenik jaso, eskabidea onartutzat jo ahal izango du, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean ezarritakoaren arabera.

8. artikulua.– Onuradunaren betebeharrak.

Ebazpen honetan arautუtako laguntzen onuradunek honako betebehar hauek izango dituzte:

a) Emandako diru-laguntza onartu beharko dute. Hori dela eta, laguntza emango zaiela adierazten duen jakinarazpena jaso eta hamabost eguneko epean pertsona/erakunde onuradunek ez badiote beren-beregi uko egiten, hori onartzen dutela ulertuko da.

b) Laguntza, eman izan den helburu zehatzerako erabili beharko dute.

Artículo 4.– Órgano de gestión de las ayudas.

Corresponderá al Instituto Vasco Etxepare la realización de las tareas de gestión de las ayudas previstas en la presente convocatoria.

Artículo 5.– Subsanación de defectos en la solicitud presentada.

En el supuesto de que, analizada la documentación presentada, se observase que ésta es incompleta o defectuosa, se concederá, en su caso, un plazo de diez días, a contar desde el día siguiente a la notificación de la comunicación que se ponga en conocimiento del solicitante los defectos observados, para su subsanación, con la indicación de que, transcurrido dicho plazo sin que se haya procedido a la referida subsanación, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución que le será notificada, o se declarará decaído en su derecho al trámite correspondiente.

Artículo 6.– Compatibilidad.

Las subvenciones previstas en la presente convocatoria son compatibles con aquellas otras que, teniendo el mismo fin, pudieran ser otorgadas por cualquier otra entidad pública o privada, siempre que de ello no se derive sobrefinanciación. Caso de producirse ésta se reducirá el importe de la subvención concedida hasta el límite máximo que corresponda.

Artículo 7.– Resolución.

1.– La resolución de concesión de las ayudas previstas en esta convocatoria será dictada, por la Directora del Instituto Vasco Etxepare y notificada a los interesados en el plazo máximo de seis meses a contar desde la publicación de la convocatoria.

2.– Independientemente de la notificación, el contenido de esta Resolución se hará público en el Boletín Oficial del País Vasco a los efectos de su general conocimiento.

3.– Si una vez transcurrido el plazo indicado sin que se haya notificado resolución alguna, la solicitud correspondiente podrá entenderse estimada, a los efectos de lo establecido en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Artículo 8.– Obligaciones del beneficiario.

Los beneficiarios de las ayudas reguladas en la presente Resolución deberán cumplir las siguientes obligaciones:

a) Aceptar la subvención concedida. En este sentido, si en el plazo de quince días tras la fecha de recepción de la notificación de concesión de la ayuda las personas o entidades beneficiarias no renuncian expresamente a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada.

b) Utilizar la ayuda para el concreto destino para el que ha sido concedida.

c) Etxepare Euskal Institutuak eskatuko dizkion agiri guztiak haren esku jartzea, diruz lagundutako proiektuak egoki gauzatzen direla bermatzeko egokitzat joko dituen ikuskapenak egiteko.

d) Ogasun eta Herri administrazioen Saileko Kontrol Ekonomikoko Bulegoari eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari deialdi honen bidez jasotako diru-laguntzei buruzko informazioa ematea, eskatuz gero.

9. artikulua.– Ez betetzeak.

1.– Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bategina onesten duen azaroaren 11ko 1/1997 Legegintza Dekretuaren 53.1 artikuluak ezarritakoari jarraituz, honako hauek ez betetzeak izango dira:

a) Jasotako laguntzen zati bat edo guztia ebazpen honetan aurreikusitako jarduerak ez diren beste batzuk egiteko aplikatzea.

b) Ebazpen honetan edo laguntzak emateko egintzan ezarritako betebeharrak ez betetzea.

c) Hala badagokio, diru-laguntzaren likidazio ebazpenean adierazten den zenbatekoa horretarako ezarritako epean ez itzultzea.

d) Beste edozein xedapenek izaera orokorraz ezarritako beste edozein betebehar ez betetzea.

2.– Honako ustezkoren bat dagoela egiaztatzen bada, jasotako zenbatekoak eta legez ezarritako interesak itzuli beharko zaizkio Etxepare Euskal Institutuari; hori guztia, aurretiaz azaroaren 11ko 1/1997 Legegintza Dekretuan eta abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuan aurreikusitakoa betez egingo da.

II. KAPITULUA
NAZIOARTEKO IKUS-ENTZUNEZKO MERKATUETAN PARTE HARTZEKO LAGUNTZAK

10. artikulua.– Eskabideak eta aurkeztu beharreko agiriak.

Eskabideak I. eranskineko ereduaren arabera egingo dira, 3.1 artikuluan ezarritako epearen barruan; halaber, laguntza eskatzen den merkatu edo jaialdian garatuko diren jarduerei buruzko memoria erantsiko da.

11. artikulua.– Betekizunak.

Gutxienez bi urteko ibilbide profesional egonkorra; hori laguntza eskabideari buruzko eranskinean eskatzen diren agirien bitartez kreditatuko da. Enpresa berria bada, zenbaketa hori enpresa eratzen duen zuzendaritza-taldeko kideei buruzkoa izango da.

c) Facilitar cuanta documentación les solicite el Instituto Vasco Etxepare para la realización de cuantas inspecciones considere oportunas en resolución a garantizar la correcta ejecución de los proyectos subvencionados.

d) Facilitar a la Oficina de Control Económico del Departamento de Hacienda y Administración Pública, y al tribunal Vasco de Cuentas Públicas, la información que les sea requerida en el ejercicio de sus funciones respecto de las subvenciones a esta convocatoria.

Artículo 9.– Incumplimientos.

1.– Conforme al artículo 53.1 del Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, constituirán supuestos de incumplimiento:

a) La aplicación total o parcial de las ayudas percibidas para actividades distintas de las previstas en la presente Resolución.

b) El incumplimiento de las obligaciones establecidas en la presente Resolución o, en su caso, de las que se establezcan en el acto de concesión.

c) La no devolución de la cuantía que, en su caso, se señale en la Resolución de Liquidación de la subvención, en el plazo para ello establecido.

d) Cualquier otra que sea de obligado cumplimiento por así establecerlo con carácter general cualquier otra disposición.

2.– La constatación de la existencia de alguno de estos supuestos determinará, en los términos y previo cumplimiento de lo previsto en el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, y en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, la obligación de reintegrar al Instituto Vasco Etxepare las cantidades percibidas más los intereses legales que procedan.

CAPÍTULO II
AYUDAS A LA PARTICIPACIÓN EN EVENTOS AUDIOVISUALES DE CARÁCTER INTERNACIONAL

Artículo 10.– Solicitudes y documentación a presentar.

Las solicitudes se formalizarán dentro del plazo establecido en el artículo 3.1 conforme al modelo del anexo I y se acompañará de una memoria sobre las actividades que desarrollarán en el mercado o festival para el que se solicita la ayuda.

Artículo 11.– Requisitos.

Trayectoria profesional estable de, al menos, dos años que se acreditará mediante la documentación exigida en el anexo correspondiente a la solicitud de ayuda. Si la empresa fuera de nueva creación, este cómputo se aplicará a la trayectoria profesional de los miembros directivos de la misma.

12. artikulua.– Bidaia-poltsako laguntzen zenbatekoa eta horiek zehazteko prozedura.

1.– Ebazpen honen indarrez enpresei emango zaizkien bidaia-poltsetarako erabiliko den gehienezko zenbatekoa hogeita bi mila laurehun eta hirurogeita hamar (22.470) eurokoa izango da; Bidaia-poltsok jarraian zerrendatuko diren merkaturen batean parte hartuko duten enpresei emango zaizkie.

2.– Laguntza hauen zenbatekoak joan-etorrietarako, ostatu hartzeko eta akreditazioak lortzeko gastuak ordaintzeko erabiliko dira, enpresa onuradunak jarraian adierazten diren merkatu edo jaialdietan parte hartzearen ondorioz sortzen badira. Hala ere, ezin izango da mila hirurehun eta berrogeita hamar (1.350) euroko gehienezko muga gainditu Etxepare Euskal Institutuak inolako standik antolatzen ez badu. Etxepare Euskal Institutuak «Niniak» standa Europako herrialderen batean antolatzen badu, gehienez seiehun (600) euroko dirulaguntza emango da, eta mila hirurehun eta berrogeita hamar (1.350) eurokoa aipatutako standa Europar Batasunetik kanpo antolatzen bada.

Film-ekoizleen Nazioarteko Federazioak (FIAPF) «A» moduan sailkatutako beste herrialdeetako nazioarteko zinemaldiak: Berlin, Kairo, Cannes, Karlovy Vary, Locarno, Mosku, Mar de Plata, Xangai, Tokio, Venezia, Montreal.

NATPE (AEB)

AFM (AEB)

MIPTV (Frantzia)

MIFA (Frantzia)

Sunny Side of the Doc (Frantzia)

MIPCOM (Frantzia)

MIFED (Italia)

IDFA (Herbehereak)

Cinema Jove Nazioarteko Zinemaldia (Espainia)

Clermont-Ferrand-eko Film Laburren Nazioarteko Zinemaldia (Frantzia)

Siggraph-eko 3D animazioko Naziozarteko Zinemaldia

Cartoon Forum

Cartoon Movie

Guadalajarako Zine Iberoamerikarraren zinemaldia (Mexiko)

Different 4 (París).

3.– Enpresa bakoitzari, gehienez, bi merkatu babestuko zaizkio. Zenbaketa horretan, euskal enpresek Etxepare Euskal Institutuaren standetan parte hartzen duten merkatuak ere hartuko dira kontuan.

4.– Ebazpena ematen den unean esleituko zaizkie eskatzaileei kopuru zehatzak, betiere horretarako eskabidea epe barruan egin eta laguntzak lortzeko be-

Artículo 12.– Importe de las ayudas en concepto de bolsas de viaje y procedimiento para su concreta determinación.

1.– El importe global máximo destinado a las bolsas de viaje que se concedan al amparo de esta Resolución a las empresas que participen en alguno de los eventos que se relacionan a continuación es de veintidós mil cuatrocientos setenta (22.470) euros.

2.– El importe de estas ayudas se destinarán a cubrir los gastos de desplazamiento, alojamiento y acreditación ocasionados por la participación de la empresa beneficiaria en alguno de los siguientes mercados o festivales, sin rebasar el máximo de mil trescientos cincuenta (1.350) euros si el Instituto Vasco Etxepare no organiza stand alguno. Si El Instituto Vasco Etxepare organiza un stand de «Niniak» en un país europeo el importe máximo de la ayuda será de seiscientos (600) euros y si organiza dicho stand fuera de la Unión Europea el importe máximo de la ayuda será de mil trescientos cincuenta (1.350) euros:

Festivales Internacionales de otros países clasificados como «A» por la Federación Internacional de Productores de Películas (FIAPF): Berlín, El Cairo, Cannes, Karlovy Vary, Locarno, Moscú, Mar del Plata, Shanghai, Tokyo, Venecia, Montreal.

NATPE (EE.UU.)

AFM (EE.UU.)

MIPTV (Francia)

MIFA (Francia)

Sunny Side of the Doc (Francia)

MIPCOM (Francia)

MIFED (Italia)

IDFA (Holanda)

Festival Internacional de Cine Cinema Jove (España).

Festival Internacional de Cortometrajes de Clermont-Ferrand (Francia)

Festival Internacional de animación 3D del Siggraph

Cartoon Forum

Cartoon Movie

Festival de Cine Iberoamericano de Guadalajara (México)

Different 4 (París).

3.– No se apoyarán más de dos eventos por empresa. En este cómputo se incluyen los mercados en los que las empresas vascas participen en el stand del Instituto Vasco Etxepare.

4.– En el momento de emisión de la resolución se asignarán las cantidades concretas a los solicitantes, que habiendo formulado la correspondiente solicitud

tekizunak betetzen badituzte. Eskatzaileei 2. atalean agertzen den gehienezko kopurua esleituko zaie. Hala ere, gehieneko zuzkidura ez bada nahikoa eskatzaile guztien eskabideei erantzuteko, diru-kopurua onuradun guztien artean hainbanatuko da.

13. artikulua.– Etxepare Euskal Institutuak antolatutako «Niniak» standen babesak.

12.2 artikuluan zerrendatutako ikus-entzunezko merkaturen batean, bertan parte hartzen duten enpresak babesteko, Etxepare Euskal Institutuak «Niniak» lelopeko standa antolatzea erabakitzen badu, horrek honakoak ekarriko ditu berarekin:

1.– Bertan parte hartzen duten enpresek eskubidea izango dute, gutxienez, merkatuan parte hartzeko akreditazio bat izateko.

2.– Enpresek honako hauek izango dituzte standetan: bilera-gunea, laguntzaile bat, eta telebista eta bideoa, bileretan beren obrak edota proiektuak ikuskatu ahal izateko.

3.– Baterako promozio-materiala sortuko da eta, standean, promozio-jarduerak egingo dira.

14. artikulua.– Pertsona edo erakunde onuradunen betebeharrak.

Deialdi honetan izaera orokorraz ezarritako betebeharrez gain, laguntza hauek jasoko dituzten ekoizle eta banatzaileek, argi ezarri beharko dute Etxepare Euskal Institutuaren «Niniak» programak babesten dituela; hori, diruz lagundutako jarduera dela-eta argitaratzen duten katalogo, programa, iragarki-kartel, argazki eta gainerako irudi- zein soinu-materialen aleetan egin beharko dute, laguntza ematen duen ebazpena jasotzen duten egunetik aurrera.

15. artikulua.– Diru-laguntza ordaintzea.

Bidaia-poltsen kontzepturako emandako diru-laguntza ordaintzeko, ordainketa bakarra egingo da, egindako jarduera burutu eta behar bezala justifikatu ondoren, 16. artikuluan azaltzen diren terminoetan.

16. artikulua.– Diru-laguntza justifikatu eta likidatzea.

1.– Ebazpen honetan ezarritako diru-laguntzen onuradunek honakoak aurkeztu beharko dituzte, diruz lagundutako jarduera amaitu eta hurrengo bi hilabeteko epean eta betiere 2011ko abenduaren 31 baino lehen:

a) Diruz lagundutako merkatuan garatutako jarduerak azaltzen dituen memoria, emandako laguntzaren balorazioa eta hurrengo urtean nazioarteko merkatuetara joateko plana.

b) Jatorrizko fakturak edo horien fotokopia konpultsatuak, merkatuan parte hartzearen ondorioz eragindako joan-etorrietarako, ostatu hartzeko eta akreditazioak lortzeko gastuak justifikatzeko.

de ayuda en plazo reúnan los requisitos para acceder a las ayudas, se efectuará asignando la cantidad máxima que se contempla en el apartado 2. En el supuesto de que la dotación máxima no alcanzase para atender a todos los solicitantes, la cantidad objeto de reparto se prorrateará entre todos los beneficiarios.

Artículo 13.– Apoyo de los stands «Niniak» del Instituto Vasco Etxepare.

Si en alguno de los eventos audiovisuales relacionados en el artículo 12.2 el Instituto Vasco Etxepare, para apoyar a las empresas que participen en el mismo, decide organizar un stand bajo el lema «Niniak», ello supondrá que:

1.– Las empresas participantes tendrán derecho a una acreditación para participar en el evento, como mínimo.

2.– Las empresas dispondrán en los stands de zonas de reuniones, del apoyo de una azafata, así como de TV y vídeo para visionar sus obras o proyectos en las reuniones.

3.– Se creará material promocional conjunto y se organizarán actividades de promoción en el stand.

Artículo 14.– Obligaciones de las personas o entidades beneficiarias.

Además de las obligaciones establecidas con carácter general en esta Convocatoria, los productores y distribuidores beneficiarios de estas ayudas deberán establecer de forma clara en los ejemplares de los catálogos, programas, carteles anunciadores, fotografías y demás material gráfico o sonoro que publiquen, con motivo de la actividad subvencionada, a partir la fecha de recepción de la Resolución concedente, expresa mención del patrocinio del programa «Niniak» del Instituto Vasco Etxepare.

Artículo 15.– Pago de las ayudas.

El abono de las ayudas en concepto de bolsas de viaje otorgadas se realizará mediante un único pago y tras la ejecución y debida justificación de la actividad realizada en los términos que se exponen en el artículo 16.

Artículo 16.– Justificación y liquidación de la subvención.

1.– Los beneficiarios o beneficiarias de las subvenciones establecidas en la presente Resolución, deberán presentar, dentro de los dos meses siguientes al de finalización de la actividad subvencionada, y en todo caso con anterioridad al 31 de diciembre de 2011:

a) Memoria explicativa de las actividades desarrolladas en el evento subvencionado, valoración de la ayuda concedida, así como del plan de asistencia a eventos internacionales para el año siguiente.

b) Facturas originales o fotocopias compulsadas de las mismas, justificativas de los gastos de desplazamiento, alojamiento y acreditación ocasionados por su participación en el evento.

c) Etxepare Euskal Institutuaren «Niniak» programak babesten dituela beren-beregi adierazten duten eta diruz lagundutako jarduera dela-eta sortu diren katalogo, programa, iragarki-kartel, argazki eta gainerako irudi- zein soinu-materialen aleak.

d) Dagozkien zergak ordaindu dituztela frogatzen duen ziurtagiria.

e) Xede bererako beste laguntza guztien zerrenda.

2.– Diru-laguntza justifikatzeko bidalitako agiriak aztertu ondoren, arrazoia edozein dela (gehiegizko finantziazioa egotea, edo eskatutako gastu-faktura guztiak ez ematea), Etxepare Euskal Institutuaren zuzendariak hasieran onartu zuen laguntza murriztu edo guztiz ezeztatu behar denean, banan-banako likidazio ebazpena emango da; horretarako bi hilabeteko epea egongo da, frogagiriak aurkezteko epea amaitzen denetik aurrera zenbatuta.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.– Laguntzetarako 12.1 artikuluan jarritako kopurua aldatu egin daiteke –diru-laguntzei buruzko ebazpena hartu aurretik, betiere– kontuan hartuta eskatu diren laguntza guztiak eta Etxepare Euskal Institutuak beste programa batzuen aurrekontuetan agortu gabe dituen baliabideak. Horrelakorik gertatuz gero, Etxepare Euskal Institutuaren zuzendariak horren berri emango du ebazpen baten bidez.

Bigarrena.– Ebazpen honen bidez arautthough laguntza-programa Batzordearen 2006ko abenduaren 15eko 1998/2006 araudian ezarritako de minimis arauaren mendean dago (araudi hori Tratatuko 87. eta 88. artikuluak de minimis laguntzei aplikatzeari buruzkoa da). Ondorioz, Etxepare Euskal Institutuak beharrezkoak diren mekanismoak jarriko ditu abian, bermatzeko enpresa jakin bati emandako laguntza osoa ez dela izango 200.000 eurotik gorakoa edozein alditako hiru ekitaldi fiskaletan.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.– Ebazpen hau EHAAn argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera jarriko da indarrean.

Donostia-San Sebastián, 2011ko apirilaren 14a.

Etxepare Euskal Institutuko zuzendaria,
MARÍA AITZPEA GOENAGA MENDIOLA.

c) Ejemplares de los catálogos, programas, carteles anunciadores, fotografías y demás material gráfico o sonoro, generado a partir de la actividad subvencionada, donde conste expresamente la mención al patrocinio del programa «Niniak» del Instituto Vasco Etxepare.

d) Documentación acreditativa de que el beneficiario se halla al corriente de sus obligaciones tributarias.

e) Relación de cualesquiera otras ayudas con destino al mismo objeto.

2.– Cuando analizada la documentación remitida a los efectos de justificación de la subvención proceda, por el motivo que fuera, caso de existencia de sobrefinanciación o no aportación del total de las facturas de gasto exigidas, la minoración o la anulación total de la ayuda inicialmente reconocida por la Directora del Instituto Vasco Etxepare se dictará, en el plazo de dos meses desde la finalización del plazo de presentación de justificantes, Resolución de Liquidación individualizada.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.– El importe global consignado en el artículo 12.1 podrá ser modificado, teniendo en cuenta la cuantía total de las ayudas solicitadas, en función de las disponibilidades presupuestarias no agotadas que resulten de la ejecución de otros programas del Instituto Vasco Etxepare, y con carácter previo a la resolución de las mismas, debiendo efectuarse la correspondiente publicidad de esta circunstancia mediante Resolución de la Directora del Instituto Vasco Etxepare.

Segunda.– El programa de subvenciones contemplado en esta Resolución queda sujeto a la regla de minimis establecida en el Reglamento (CE) n.º 1998/2006 de la Comisión, de 15 de diciembre de 2006, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado a las subvenciones de minimis, y por tanto, el Instituto Vasco Etxepare articulará los mecanismos necesarios para garantizar que la ayuda total de minimis concedida a una entidad beneficiaria de las subvenciones previstas por la presente Resolución, no sea superior a 200.000 euros durante cualquier periodo de tres años fiscales.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.– La presente Resolución surtirá efectos a partir del día siguiente al de su publicación en el BOPV.

En Donostia-San Sebastián, a 14 de abril de 2011.

La Directora del Instituto Vasco Etxepare,
MARÍA AITZPEA GOENAGA MENDIOLA.

I. ERANSKINA / *ANEXO I*

«NINIAK»

NAZIOARTEKO IKUS-ENTZUNEZKO MERKATUETAN PARTE HARTZEKO LAGUNTZA ESKABIDEA

SOLICITUD DE AYUDA PARA PARTICIPAR EN EVENTOS AUDIOVISUALES DE CARÁCTER INTERNACIONAL

PERTSONA FISIKO EDO JURIDIKOAREN DATUAK / *DATOS DE LA PERSONA FÍSICA O JURÍDICA*

Pertsona fisiko edo juridikoaren izena / *Nombre de la persona física o jurídica*: ....
Helbidea/*Dirección*: ....
PK/*CP*: .... Herria/*Localidad:* ....
Telefonoa/*Teléfono*: .... Faxa/*Fax*: ....
E-maila / *E-mail:* ....
Web orria / *Página web*: ....

BANKETXE EDO AURREZKI ENTITATEAREN DATUAK / *DATOS BANCARIOS O DE LA ENTIDAD DE AHORRO*

Banketxea edo Aurrezki Entitatea / *Banco o Entidad Bancaria:* ☐☐☐☐

Agentzia/*Agencia:* ☐☐☐☐

KD/*CD*: ☐☐

Kontu zk. / *N.º cuenta:* ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Jabea/*Titular*: ....

ESKATZEN DUEN PERTSONA/ERAKUNDEAK AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK:	*DOCUMENTACIÓN A APORTAR POR LA PERSONA/ENTIDAD SOLICITANTE:*
1.- Pertsona edo erakunde horren agiriak.	*1.- Documentación relativa a la persona/entidad.*
A) Pertsona fisikoak badira:	*A) Cuando se trate de personas físicas:*
☐ NANaren fotokopia.	☐ *Fotocopia del DNI.*
B) Pertsona juridikoak badira:	*B) Cuando se trate de personas jurídicas:*
☐ Pertsona juridikoaren eraketa-eskritura eta estatutuak, baita erakundea dagozkion Erregistro Publikoetan izen-ematearen ziurtagiria ere.	☐ *Escritura de constitución y estatutos de la entidad así como acreditación de su inscripción en los Registros Públicos correspondientes.*
☐ Legezko ordezkariaren NANaren fotokopia, eta ordezkaria dela frogatzen duen boterearen froga.	☐ *Fotocopia del DNI del representante legal, así como acreditación del poder de representación que ejerza.*

C) Bai pertsona fisikoek, bai juridikoek aurkeztu beharreko agiriak.	*C) Tanto para personas físicas como jurídicas.*
☐ Aurreko bi urteetan eta indarrean dagoen urtean jasotako minimis motako edozein laguntzari buruzko deklarazioa.	*☐ Declaración sobre cualquier otra ayuda de «minimi» recibida durante los dos años anteriores y durante el año en curso.*
☐ Pertsona eskatzaileak sinatutako zinpeko adierazpena, egiaztatzen duena erakundeak ez duela laguntza publikoak lortzeko zigor administratibo edo penalik, ezta ere horretarako gaitasuna kentzen dion legezko debekurik ere, sexu-bereizkeria dela-eta gertatu direnak barne, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legearen seigarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren indarrez.	*☐ Declaración jurada suscrita por la persona solicitante de que la entidad no se encuentra sancionada administrativa o penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o no se halla incursa en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por discriminación de sexo de conformidad con lo dispuesto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.*
☐ Dagozkien zergak ordaindu dituztela frogatzen duen ziurtagiria (1).	*☐ Certificación acreditativa de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias (1).*
☐ Jarduera ekonomikoen zergari dagokion epigrafean altan egotearen ziurtagiria.	*☐ Acreditación de estar dado de alta en el epígrafe correspondiente del Impuesto de Actividades Económicas.*
☐ Euskal Autonomia Erkidegoan bizilekua edo egoitza soziala duenaren ziurtagiria.	*☐ Acreditación de estar domiciliada en la Comunidad Autónoma del País Vasco.*
☐ Enpresa eskatzailearen memoria eta txostena. Bertan honakoak adierazi beharko dira: ordura arte egindako jarduerak eta beste proiektu batzuk, berehalako etorkizunerako ekoizpen- edo banaketa-planak; horrela, enpresak azken bi urteetan izan duen ibilbide egonkorra egiaztatuko da. Enpresa berria izango balitz, jardueren memoria enpresa eratzen duen zuzendaritza-taldeko kideei buruzkoa izango da; kasu horretan, zenbakitutako jardueren zerrenda, eta aipatutako taldeko kideen enpresa berriko enpleguaren egonkortasun maila kreditatu beharko dira.	*☐ Memoria e informe de la empresa solicitante, con expresión de las actividades realizadas hasta la fecha y otros proyectos, planes de producción o distribución para el futuro inmediato, con objeto de constatar una trayectoria estable de la empresa en los dos últimos años. Si la empresa fuese de nueva creación, esta memoria de actividades se aportará respecto de los miembros del equipo directivo que la constituya, acreditando, en este caso, la relación de las actividades enumeradas y el grado de estabilidad en el empleo de los miembros del citado equipo en la nueva empresa.*
☐ Proiektu berarentzat beste laguntza batzuk eskatu edota jaso badira zinpeko aitorpena aurkeztu, baita laguntzen zenbatekoa zehaztu ere.	*☐ Declaración jurada si se han solicitado o se han obtenido ayudas para el mismo proyecto y cuantía de las mismas.*
☐ Ordainketak igortzeko, II. edo III. eranskinak betetzea.	*☐ Para el libramiento de pago: anexo II o III.*
2.- Aurten parte hartu edo hartuko duen merkatua(k) markatu:	*2.- Marcar el/los evento/s en el/los que ha participado o participará este año:*

☐ Festival Internacional de Cine de ……………………, clasificado como «A» por la Federación Internacional de Productores de Películas (F.I.A.P.F.)

☐ (AEB)

☐ AFM (AEB)

☐ MIPTV (Frantzia)

☐ MIFA (Frantzia)

☐ Sunny Side of the Doc (Frantzia)

☐ MIPCOM (Frantzia)

☐ MIFED (Italia)

☐ IDFA (Herbehereak)

☐ Cinema Jove Nazioarteko Zinemaldia (Espainia)

- ☐ Festival Internacional de Cortometrajes de Clermont-Ferrand (Frantzia)
- ☐ Festival Internacional de animación 3D del Siggraph
- ☐ Catoon Forum
- ☐ Cartoon Movie
- ☐ Festival de Cine Iberoamericano de Guadalajara (México)
- ☐ Dífferent 4 (París)

OHARRA:	***NOTA:***
Etxepare Euskal Institutuak ondokoa adierazi nahi dizu: eranskin honetan jarri dituzun datu pertsonalak, Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikopean dagoen fitxategi automatizatu batean sartuko ditugu, ondoren, erabili ahal izateko.	*El Instituto Vasco Etxepare le informa de que sus datos personales obtenidos mediante la cumplimentación de este anexo van a ser incorporados para su tratamiento en un fichero automatizado sujeto a lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal.*
Fitxategi hori erabili ahal izateko, Etxepare Euskal Institutuak ikus-entzunezko sektorea osatzen duten enpresa eta profesionalen direktorioa argitaratu beharko du, ikus-entzunezko jardueraren nazio eta nazioarteko eremuko jaialdi, merkatu eta foro garrantzitsuenetan hedatzeko.	*El uso de dicho fichero se circunscribe a la publicación por el Instituto Vasco Etxepare de un directorio de empresas y profesionales que integran el sector audiovisual de la Comunidad Autónoma de Euskadi para su difusión en los festivales, mercados y foros de actividad audiovisual más importantes del ámbito nacional e internacional.*
Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara idatzi beharko duzu: Etxepare Euskal Institutua, Prim kalea 7, 20006 Donostia-San Sebastián.	*Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, dirigiendo un escrito al Instituto Vasco Etxepare, responsable de dicho fichero, c/ Prim 7, 20006 Donostia-San Sebastián.*

..............................(e)n, 2011ko ....aren ....(e)(a)n.
En ...., a ...... de .... de 2011.

Sinadura/*Firma*: (2)

AURKEZTU BEHARREKO AGIRIEI BURUZKO OHARRAK.

(1) Zergak ordaindu direla frogatzen duen ziurtagiria.

Organo eskudunak emandakoa. Horrek ematetik eskabidea aurkeztu arte, gehienez hiru hilabete igaro ahal izango dira.

(2) Sinadura:

Eskabide-orria sinatzen duena erakundearen legezko ordezkaria bera izango da.

NOTAS ACLARATORIAS SOBRE LA DOCUMENTACIÓN A APORTAR.

(1) La certificación acreditativa de hallarse al corriente de las obligaciones tributarias.

Deberá haber sido emitida por el órgano competente con no más de tres meses de antelación a la fecha de solicitud.

(2) Firma:

El firmante de la solicitud habrá de coincidir con quien ostente la representación legal de la entidad.

II. ERANSKINA / ANEXO II

DATUEN ALTA/DOAKION HIRUGARRENA / *ALTA DE DATOS/TERCERO INTERESADO*

A HIRUGARRENAREN EZAGUPENERAKO DATUAK
DATOS IDENTIFICACIÓN DEL TERCERO

(1) NAN/IFK
DNI/CIF: ....

(2) Bi abizenak eta izena / Sozietatearen izena
Dos apellidos y nombre / Razón social: ....

Helbidea
Domicilio: ....

Posta kodea: ....
Código postal: ....

Herria
Población: ....

Lurraldea
Provincia: ....

Herrialdea
País: ....

B BANKUAREN DATUAK
DATOS BANCARIOS

(1) Bankua
Banco □□□□

(2) Agentzia
Agencia □□□□

(3) KD
DC □□

K/korrontea
C/corriente □□□□□□□□□□

(4) Jabea
Titular ....

Oharra: kontu korrontearen jabeak doakion hirugarrena bera behar du izan.
Nota: el titular de la cuenta bancaria tiene que ser el mismo que el tercero interesado.

C Bankuaren adostasuna *Conforme banco*	D Hirugarrenaren adostasuna *Conforme tercero*	E Etxepare Euskal Institutuaren onespena *V.º B.º del Instituto Vasco Etxepare*
Sinadura eta zigilua *Sello y firma* (D)	Sinadura eta zigilua *Sello y firma* (E)	Baimendutako sinadura eta zigilua *Sello y firma autorizada*

Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoa betez, Etxepare Euskal Institutuak jakinarazten dizu, dokumentu/inprimaki/formulario honen bitartez jarri dituzun zure datu pertsonalak fitxategi automatizatu baten sartuko ditugula, ondoren, erabili ahal izateko.
Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara jo dezakezu: Etxepare Euskal Institutua. Prim kalea 7. 20006 Donostia-San Sebastián.

En cumplimiento de lo dispuesto de la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal, el Instituto Vasco Etxepare, le informa que sus datos personales obtenidos mediante la cumplimentación de este documento/impreso/formulario, van a ser incorporados para su tramitación en un fichero. Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, ante el Instituto Vasco Etxepare, calle Prim 7. 20006 Donostia-San Sebastián.

ESKAERA BETETZEKO ARGIBIDEAK

A) Pertsona fisiko edo juridikoa identifikatzeko datuak, ondoren adierazten denaren arabera.

1.- Pertsona fisikoak: nortasun agiri nazionalaren zenbakia, identifikazio fiskaleko zenbakia edo atzerritarren kasuan, pasaporte zenbakia.
Pertsona juridikoak: Identifikazio fiskaleko kodea.
2.- Pertsona fisikoak: izena eta bi abizen.
Pertsona juridikoak: izena edo helbide soziala.

B) Banku-datuak

1.- Bankuaren kode eta izena.
2.- Agentziaren kode eta izena.
3.- Titularrak bankuan duen kontuaren kontrol digitua eta zenbakia adieraziko da.
4.- Izena eta bi abizenak, pertsona fisikoen kasuan, eta izena edo helbide soziala, pertsona juridikoen kasuan.

C) Bankuaren sinadura eta zigilua bankuaren datuak ziurtatzeko.

D) Doakion hirugarrenaren sinadura eta zigilua, agirian azaltzen diren datuak zuzenak direla ziurtatzeko.

E) Etxepare Euskal Institutuak betetzeko.

DOKUMENTAZIO EUSKARRIA

Nortasun agiri nazionalaren edo atzerritarren kasuan pasaportearen, edo identifikazio fiskaleko txartelaren fotokopia erantsiko da.

INSTRUCCIONES DE CUMPLIMENTACIÓN

A) Datos identificativos de la persona física o jurídica según indican a continuación.

1.- Personas físicas: número de documento nacional de identidad, número de identificación fiscal o número de pasaporte si se trata de extranjeros.
Personas jurídicas: código de identificación fiscal.
2.- Personas físicas: nombre y dos apellidos
Personas jurídicas: nombre o razón social.

B) Datos bancarios.

1.- Código y denominación de la entidad bancaria.
2.- Código y denominación de la agencia.
3.- Dígito de control de la cuenta y el número de cuenta del titular en la entidad bancaria.
4.- Nombre y dos apellidos en el caso de personas físicas, y nombre o razón social en el caso de personas jurídicas.

C) Firma y sello de la entidad bancaria certificando los datos bancarios.

D) Firma y sello del tercero interesado, certificando la corrección de los datos que figuran en el documento.

E) A rellenar por el Instituto Vasco Etxepare.

DOCUMENTACIÓN SOPORTE

Se adjuntará fotocopia del documento nacional de identidad, pasaporte en caso de extranjeros o tarjeta de identificación fiscal.